

CONFERENCE PROGRAM

PROGRAMME DU COLLOQUE

ORIENT & OCCIDENT

EAST MEETS WEST IN ISTANBUL

ORGANISATION:

Nederlands Instituut İstanbul
Université de la Picardie Amiens

Universiteit Utrecht
Ankara Üniversitesi

ORGANIZING COMMITTEE:

Prof. dr. Danielle Buschinger (UP)
Dr. Fokke Gerritsen (NIT)
Prof. dr. Nevin Özkan (AÜ)
Dr. Raniero Speelman (UU)

Wednesday, 25 June:

East and West Facing Each Other from The Middle Ages to the Early
Modern Period / L'Orient et l'Occident face à face

9.30: Opening: Fokke Gerritsen (NIT) and Raniero Speelman (UU)

Chair: Nevin Özkan

9.45: Fabio L. Grassi (Istanbul): *Western Comments about Ottoman Military Art.*

10.10: Gencay Tunç (Istanbul): *Ottoman Maritime Culture.*

10.35: Isabel Barros Dias (Lisboa): *L'Empereur Constantin selon l'Estoria de Espanna (version royale) d'Alphonse X de Castille et de Léon.*

11.00: Martine Yvernault (Limoges): *"L'Orient de Mandeville: voyager par le texte".*

11.20: coffee break

Chair: Géneviève Pichon

11.35: Mirka Novotna (Brno): *Pèlerinage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople (chanson de geste et son adaptation de Julius Zeyer).*

12.00: Danielle Buschinger (Amiens): *Constantinople et les états latins d'orient au temps des croisades.*

12.25: Anna Kukułka-Wojtasik (Varsavie): *Un rêve d'unifier le monde: superposition du mythe byzantin au mythe arthurien dans Chrétien de Troyes.*

12.50: lunch break

Chair: Raniero Speelman

14.30: Yücel Dağlı (Istanbul): *The Western World as seen by Evliya Çelebi*

15.15: Kaspars Klavins (Riga): *" La place des pays baltes sur la route des Vikings vers la Grèce au Moyen Age.*

15.40: tea break

Chair: Marc Moser

16.00: Catherine Hémet (Le Havre): *France et Angleterre au 14ème siècle: partir en croisade contre les Infidèles.*

16.25: Geneviève Pichon (Bâle): *Un point de vue "occidental" sur des peuples "orientaux" - rapporté par Joinville a l'occasion du séjour du Roi Saint Louis en Terre Sainte (mi 13e)*

16.50: Şakir Somak (Istanbul): *Northern Cyprus Shining Star*

17.15: Pera visit

Thursday, 26 June

Travel, Dance, History, Art and Architecture / Voyages, Danse, Histoire et Architecture

Chair: Serpil Oppermann

9.15: Himmət Umunç (Ankara): *The Dutch in the Levant: Trade and Travel in the Ottoman World in the Seventeenth Century.*

9.40: David Wisley (Beirut): *Illuminating 1453: Constantinople, Jerusalem and the Duke of Burgundy.*

10.05: Raniero Speelman (Utrecht): *Learning Ottoman and Persian in the 17th Century: Pietro Della Valle's Notebook.*

10.30: Arzu Öztürkmen (İstanbul): *Dancing Alla Turca: The Concept of 'Dance'*

10.55: coffee break

Chair: Fabio L. Grassi

11.15: Colette Gauthier: *"Le Jeu de Carnaval du Turc" (Des Türken Fastnachtspiel) de Hans Rosenplüt.*

11.40: Marc Moser (Nice): *Orient et occident; etude étymologique comparative avec référence aux sources littéraires orientales.*

12.05: Serpil Oppermann (Ankara): *Turkish Landscapes in English Travel Writing from the Perspective of Ecological Imperialism.*

12.30: Nevin Özkan & Fatih Demirhan (Ankara et İstanbul): *Cornelis de Bruyn's Turkey revisited.*

12.55: lunch break

Modern Arts and Culture / Culture et Arts modernes

Chair: Himmət Umunç

14.30: Mehmet Buçukoğlu (Istanbul): *Turkish Banking Culture.*

15.00: Onofre, Ana (Lisboa) : *Les Coréens, les Japonais, les Chinois, les Siammais vus de Paris par Eça de Queirós à la Belle Époque.*

15.30: Elisabeth Etienne: *L'Orient de Lyautey.*

16.00: tea break

Chair: Danielle Buschinger

16.15: Rosa Sequeira (Lisboa): *La littérature du 'mahjar' au Brésil de l'actualité.*

16.40: Maria Guincho do Anjos & Ana Rias (Lisboa): *Spécificités Culturelles en Traduction: Japon, Portugal, France.*

17.05: Gloria Bastos (Lisboa): *Images de l'Orient dans la littérature de jeunesse au Portugal.*

17.30: Ronald Perlwitz (Paris/Abu Dhabi): *La sagesse d'un Brahmane de Friedrich Rückert: Un monument à la croisée des religions.*

17.55: conclusion du colloque and farewell drink

19.15: conference dinner (at own expense)